BYLAWS	النظام الأساسي
Emaar The Economic City (A Listed Saudi Joint Stock Company)	إعمار المدينة الاقتصادية (شركة مساهمة سعودية – مدرجة)
<u>Chapter One</u>	الباب الأول
<u>Incorporation of Company</u>	تأسيس الشركة
Article (1): Incorporation	مادة (1): التأسيس:
A Saudi joint stock company incorporated	تأسست طبقاً لأحكام نظام الشركات ولوائحه الصادر
pursuant to the provisions of the Companies Law	بالمرسوم الملكي رقم م/3 وتاريخ 1437/01/28هـ
promulgated by Royal Decree No. M/3 dated	
28/01/1437H and its implementing regulations,	ولوائحه، وهذا النظام، ووفقاً لترخيص هيئة الاستثمار رقم
these Bylaws and in accordance with the	(1/1111) تاريخ 1426/11/17هـ المـوافـق
Investment License No. (1111/1) dated 11/17/1426H.	2005/12/18م شركة مساهمة سعودية وفقاً لما يلي:
(corresponding to 18 December 2005G) and	
pursuant to the following conditions:	
Article (2): Company's Name	مادة (2): اسم الشركة:
"Emaar The Economic City" – a Listed Saudi Joint Stock Company.	"شركة إعمار المدينة الاقتصادية" — شركة مساهمة سعودية
Stock Company.	<i>– مدر</i> جة.
Article (3): Company's Objectives	مادة (3) : أغراض الشركة:
The objectives of the Company are as follows:	تكون أغراض الشركة على النحو التالي:
1. The main objectives the company was	1. الأغراض الرئيسية التي تكونت من أجلها الشركة هي
incorporated to perform are the following	مزاولة الأنشطة التالية:
activities:	
1-1 To develop property, reclaimed lands and	1.1. تطوير العقارات، الأراضي المستصلحة،
other types of lands in special economic	والأراضـــي الأخرى في المناطق الاقتصــــادية
zones or elsewhere, for multiple use or	الخاصة أو في غيرها، باعتباره استخدام مختلط
other development operations, including	
infrastructure;	

	the street of th
	أو عمليات تطوير أخرى، بما في ذلك البنيات الأساسية.
1-2 To promote, market, and sell plots of lands owned by the Company for development service or third- party ownership;	المسلكة. على المالوكة المسلكة
1-3 To lease plots of lands and development operations for buildings, residential units or construction of facilities on land for others, and development of economic zones, seaports and beaches.	1.3. إيجار الأراضي وعمليات التطوير للمباني، الوحدات السكنية أو بناء منشآت على الأراضي للغير وتطوير مناطق اقتصادية وموانئ بحرية وشواطئ.
1-4 To establish, develop, manage, operate and finance training institutes, schools, universities, hospitals, rehabilitation centers, theaters and celebration halls;	1.4. إنشاء وتطوير وإدارة وتشغيل وتمويل معاهد التدريب والمدارس والجامعات والمستشفيات ومراكز إعادة التأهيل ودور العرض والمسارح وصالات الاحتفالات.
1-5 To establish, manage, operate and maintenance of malls, shopping malls, resorts, water parks, children's playgrounds and recreational facilities of all kinds;	1.5. إنشاء وإدارة وتشغيل وصيانة المولات ومراكز التسوق والمنتجعات والحدائق المائية وملاعب الأطفال والمرافق الترفيهية بكافة أنواعها.
1-6 To establish, manage, maintain and operate power and water plants, water desalination, water channels, drilling wells, construction of roads and sewers, torrents and rain discharge points;	1.6. إنشاء وإدارة وصيانة وتشغيل محطات الطاقة والمياه وتحلية المياه والقنوات المائية وحفر الآبار وإنشاء الطرق والمجاري السيول والأمطار.
1-7 To import all building materials, equipment, lighting poles, power generators, and all construction and contracting equipment;	1.7. استيراد جميع مواد البناء والمعدات وأعمدة الإنارة والمولدات الخاصة بالطاقة وجميع معدات التشييد والبناء والمقاولات.
1-8 To execute contracting and construction works and projects of all kinds, including	1.8. تنفيذ أعمال المقاولات والإنشاءات والمشاريع بمختلف أنواعها بما في ذلك أعمال التشجير والبستنة سواء الحكومية أو الخاصة.

landscaping and gardening, whether governmental or private; and	
1-9 To carry out marketing for others and	1.9. القيام بأعمال التسويق للغير والسمسرة
brokerage in real estate.	والوساطة في العقار.
2. The Company may carry out any other	2. يحق للشركة القيام بأي نشاطات أخرى لازمة لتحقيق
activities necessary to achieve its main objectives.	أغراضها الرئيسية.
3. The Company shall have all the powers	3. تكون للشركة جميع الصلاحيات المطلوبة لتحقيق
necessary to achieve the aforesaid objectives,	أغراضها المنصوص عليها أعلاه، ويشمل ذلك على
including without limitation:	سبيل المثال وليس الحصر ما يلي:
3-1 To acquire, hold, own, possess, sell,	3.1. الحصول على وتملك وحيازة وبيع وتأجير ورهن
mortgage, rent, manage, lease and otherwise dispose of in any manner all said	وإدارة وإيجار والتصرف خلافا لذلك بأي شكل
properties, whether movable or immovable	آخر في جميع الممتلكات ســواء كانت منقولة
(to the extent permitted under these	(للحد الذي سمح به النظام الاساسي) أو ثابتة
Bylaws) or as required for its objectives;	حسب ما تقتضي الضرورة لتحقيق أغراض
	الشركة.
3-2 To buy, acquire, construct, or manufacture office, workshops, plants, and fixtures in	3.2. شراء أو تملك، إقامة وعمل مكاتب وورش
addition to any other instillations necessary	ومصانع وتجهيزات والأشياء الأخرى الضرورية
for the Company's objectives;	او اللازمة لأعمال الشركة.
3-3 To manage its subsidiaries or participate in	3.3. إدارة الشركات التابعة لها أو المشاركة في إدارة
the management of other companies in	الشركات الأخرى التي تساهم فيها وتوفير الدعم
which it contributes, as well as providing	اللازم لها وتقديم القروض والكفالات والتمويل
the necessary support to these companies,	المركب و معروض والمعدود و المعلويل المركبات.
and providing loans, guarantees and financing to these companies; and	
3-4 Ownership of real estate and movable	3.4. امتلاك العقارات والمنقولات اللازمة لمباشرة
properties necessary to carry out its activity.	نشاطها.

The above objectives and powers shall be construed in their broader scope without limitation. The company carries out its activities in accordance with the applicable regulations and after obtaining the necessary licenses from the competent authorities, if necessary.

وتفسر أغراض الشركة وصلاحيات الشركة بصورة واسعة غير محددة. وتمارس الشركة أنشطتها وفق الأنظمة المتبعة وبعد الحصول على التراخيص اللازمة من الجهات المختصة إن لزم الأمر.

Article (4): Participation with other Companies

مادة (4): المشاركة والتملك في الشركات:

The Company may solely establish wholly-owned limited liability or closed joint stock companies provided that its capital shall not be less than 5,000,000 SAR. It may also own shares or stock in other existing companies or merge with such companies and may work with third parties on establishing joint stock or limited liability companies, having complied with the applicable laws and directives in this regard. Moreover, the Company may dispose of these shares or stocks provided that it is not serving as broker for the traded shares.

يجوز للشركة إنشاء شركات بمفردها ذات مسئولية محدودة أو مساهمة مقفلة أو غيرها وفقاً للأنظمة المتبعة بشرط الايقل رأس المال عن 5 مليون ريال . كما يجوز لها أن تمتلك الأسهم والحصص في شركات أخرى قائمة أو تندمج معها ولها حق الاشتراك مع الغير في تأسيس الشركات المساهمة أو ذات المسئولية المحدودة بعد استيفاء ما تتطلبه الأنظمة والتعليمات المتبعة في هذا الشان. كما يجوز للشركة أن تتصرف في هذه الأسهم أو الحصص على ألا يشمل ذلك الوساطة في تداولها.

Article (5): Company's Head Office

مادة (5): المركز الرئيس للشركة:

The Company's head office shall be in King Abdullah Economic City, Rabigh, Kingdom of Saudi Arabia. The Company may open branches inside or outside the Kingdom whenever it is in the Company's interest to do so pursuant to a Board of Directors resolution.

يقع المركز الرئيس للشركة في مدينة الملك عبدالله الإقتصادية — محافظة رابغ بالمملكة العربية السعودية، ويجوز بقرار من مجلس الإدارة أن ينشا لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات داخل المملكة العربية السعودية أو خارجها.

Article (6): Duration of the Company

مادة (6) : مدة الشركة:

The duration of the Company shall be ninety-nine (99) Gregorian years commencing from the date of its registration in the commercial register. The duration of the Company may always be extended

مدة الشركة (99) تسعة وتسعون سنة ميلادية تبدأ من قيدها بالسجل التجاري، ويجوز دائماً إطالة هذه المدة بقرار

by a resolution of the Extraordinary General Assembly adopted at least one year prior to the expiration of the term of the Company.

تصدره الجمعية العامة غير العادية قبل انتهاء أجلها بسنة واحدة على الأقل.

Chapter Two

Share Capital and Shares

الباب الثاني رأس المال والأسهم

Article (7): Share Capital and Shares

مادة (7): رأس المال والأسهم: حدد رأس مال الشكة أحد عشب مليار

The share capital of the Company shall be eleven billion three hundred thirty-three million three hundred and thirty-three thousand three hundred and forty (11,333,333,340) Saudi Riyals divided into one billion one hundred thirty-three million three hundred and thirty-three thousand three hundred and thirty-four (1,133,333,334) shares of equal nominal value of ten (10) Saudi Riyals per share, which consist of ordinary cash shares with a value of six billion eight hundred million (6,800,000,000) Saudi Riyals and in-kind shares with a value of four billion five hundred thirtythree million three hundred and thirty-three thousand three hundred and forty (4,533,333,340) Saudi Riyals.

حدد رأس مال الشركة أحد عشر مليار وثلاثمائة وثلاثة وثلاثة وثلاثين مليون وثلاثمائة وثلاثة وثلاثين ألف وثلاثمائة وأربعين (11,333,333,340) ريال سعودي مقسم إلى مليار ومئة وثلاثة وثلاثة وثلاثين ألف ومئة وثلاثة وثلاثين ألف وثلاثمائة وثلاثمائة وثلاثين ألف وثلاثمائة وأربعة وثلاثين (1,133,333,334) سهما عادياً متساوية القيمة وتبلغ القيمة الأسمية لكل سهم (10) عشرة ريالات سعودية وجميعها أسهم عينية ونقدية. تبلغ قيمة الأسهم النقدية ستة مليارات وثمانمائة مليون قيمة الأسهم النقدية وثلاثة وثلاثة وثلاثة وثلاثة وثلاثة وثلاثة وثلاثين مليون وثلاثمائة وثلاثة وثلاثة وثلاثين ألف وثلاثمائة وأربعين (4.533.333.333) ريال سعودي.

Article (8): Subscription

The shareholders have subscribed to all the shares of the company amounting to one billion one hundred thirty-three million three hundred thirty-three thousand three hundred and thirty-four (1,133,333,334) shares and have paid the full value thereof.

مادة (8): الاكتتاب في الاسهم:

اكتتب المساهمون في كامل أسهم رأس المال البالغة مليار ومئة وثلاثة وثلاثين ألف وثلاثمائة وثلاثة وثلاثين ألف وثلاثمائة وأربعة وثلاثين (1,133,333,334) سهماً مدفوعة بالكامل.

Article (9): Preferred Shares

The Extraordinary General Assembly may, subject to the conditions of the relevant authority, issue

مادة (9) : الأسهم الممتازة:

يجوز للجمعية العامة غير العادية طبقاً للأسس التي تضعها الجهة المختصة أن تصدر أسهماً ممتازة أو أن تقرر شراءها أو

preferred shares, purchase preferred shares, or vice versa. The preferred shares shall not give their holders the right to vote in general assemblies. These shares entitle their holders to a percentage, higher than that of holders of ordinary shares, in the net profits of the Company after deducting the statutory reserve and in accordance with the provisions of the Islamic Sharia.

تحويل أسهم عادية الى أسهم ممتازة أو تحويل الأسهم الممتازة إلى عادية، ولا تعطي الأسهم الممتازة الحق في التصويت في الجمعيات العامة للمساهمين وترتب هذه الأسهم لأصحابها الحق في الحصول على نسبة أكثر من أصحاب الأسهم العادية من الأرباح الصافية للشركة بعد تجنيب الاحتياطي النظامي وبما يتوافق مع أحكام الشريعة الاسلامية.

Article (10): Debt Instruments and Sukuk

The Company may, pursuant to the Capital Market Law and the Companies Law, issue debt instruments or negotiable sukuk by a resolution of the Extraordinary General Assembly to determine the maximum number of shares that may be issued in exchange for those debt instruments or sukuk, whether those debt instruments or sukuk are issued at the same time, through a series of issues or through one or more programs to issue debt instruments or sukuk. The Board may, without the need for a new approval from the Extraordinary General Assembly, issue new shares in exchange for those debt instruments or sukuk that their holders request for their conversion, immediately after the end of the conversion request period specified for the holders of those debt instruments or sukuk. The Board shall take the statutory measures regarding the capital increase.

مادة (10): أدوات الدين والصكوك التمويلية:

للشركة أن تصدر وفقاً لنظام السوق المالية ونظام الشركات أدوات دين أو صكوكاً تمويلية قابلة للتداول بقرار من الجمعية العامة غير العادية تحدد فيه الحد الأقصى لعدد الاسهم التي يجوز أن يتم إصدارها مقابل تلك الأدوات أو الصكوك في الصكوك، سواء أصدرت تلك الأدوات أو الصكوك في الوقت نفسه أو من خلال سلسلة من الإصدارات أو من خلال برنامج أو أكثر لإصدار أدوات دين أو صكوك تمويلية. ولمجلس الادارة، دون حاجة الى موافقة جديدة من هذه الجمعية، اصدار أسهماً جديدة مقابل تلك الأدوات أو الصكوك التي يطلب حاملوها تحويلها، فور انتهاء فترة طلب التحويل المحددة لحملة تلك الأدوات أو الصكوك. ويتخذ المجلس الإجراءات النظامية فيما يتعلق بزيادة رأس المال.

Article (11): Non-Payment of Shares

A shareholder shall pay the value of the shares at the times set therefor. If a shareholder fails to

مادة (11): بيع الأسهم الغير مستوفاة القيمة:

يلتزم المساهم بدفع قيمة السهم في المواعيد المعينة لذلك، وإذا تخلف عن الوفاء في ميعاد الاستحقاق جاز لمجلس

make such payments at the due dates, the Board of Directors may, after notifying the shareholder by publishing it in a daily newspaper or by a registered letter to his address in the Shareholders Register, sell such shares in a public auction or in the stock exchange, as appropriate, and in accordance with the conditions set by the competent authority.

الإدارة بعد ابلاغ المساهم عن طريق الإعلان في جريدة يومية أو إبلاغه بخطاب مسجل على عنوانه المثبت في سجل المساهمين بيع السهم في المزاد العلني أو سوق الأوراق المالية بحسب الأحوال وفقاً للضوابط التي تحددها الجهة المختصة.

The Company shall recover the amounts it is owed from the sale proceeds and refund the balance to the shareholder. If the sale proceeds are insufficient to cover what is due to the Company, then the Company may recover the entire amount due from the shareholder's assets.

وتستوفي الشركة من حصيلة البيع المبالغ المستحقة لها وترد الباقي لصاحب السهم، فإذا لم تف حصيلة البيع بهذه المبالغ جاز للشركة أن تستوفي الباقي من جميع أموال المساهم.

However, the defaulting shareholder may, until the day specified for the sale of shares, pay its due value in addition to the expenses incurred by the company. ومع ذلك يجوز للمساهم المتخلف حتى اليوم المحدد للمزايدة أن يدفع القيمة المستحقة عليه مضافا إليها المصروفات التي أنفقتها الشركة.

The Company shall cancel the share certificate for the shares sold pursuant to this Article and give the purchaser a new share certificate bearing the same number as the cancelled share certificate, a notation of which shall be made in the shareholders register.

و تلغي الشركة السهم الذي بيع وفقاً لأحكام هذه المادة، وتعطي المشتري سهماً جديداً يحمل رقم السهم الملغي وتؤشر في سجل المساهمين بوقوع البيع مع بيان اسم المالك الجديد.

Article (12): Issuance of Shares

مادة (12): إصدار الاسهم:

The shares shall be nominal. Shares may not be issued at less than their nominal value, but they may be issued more than this value. In this case, the difference in value shall be prescribed in a separate provision within shareholders' rights and it may not be distributed to shareholders as profits. The share is undividable towards company. If a share is jointly owned by several

تكون الأسهم اسمية ولا يجوز أن تصدر بأقل من قيمتها الأسمية، وإنما يجوز ان تصدر بأعلى من هذه القيمة، وفي هذه الحالة الأخيرة يضاف فرق القيمة في بند مستقل ضمن حقوق المساهمين، ولا يجوز توزيعها كأرباح على المساهمين والسهم غير قابل للتجزئة في مواجهة الشركة فإذا تملكه أشخاص عديدون وجب عليهم أن يختاروا أحدهم لينوب عنهم في استعمال الحقوق المتعلقة بالسهم، ويكون هؤلاء

persons, they must elect one of them to exercise the rights attached to such share on their behalf, but they shall be jointly liable for the obligations arising from the ownership of such share. Article (13): Shareholders Register and Transfer of Shares The Company's shares shall be transferred in accordance with the Capital Market Law. Article (14): Company's Purchase, Sale and Pledge of it's Shares	الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الالتزامات الناشئة عن ملكية السهم. مادة (13): سجل المساهمين وتداول الأسهم: تتداول أسهم الشركة وفقاً لأحكام نظام السوق المالية. مادة (14): شراء الشركة لأسهمها وبيعها وارتقافها:
 The Company may purchase, sell and pledge its ordinary or preferred shares in accordance with the regulations and procedures of the competent authority. The shares purchased by the Company do not have voting rights in the Shareholders' Assemblies. The Company may purchase its shares as an 	1. يجوز للشركة شراء أسهمها العادية أو الممتازة وبيعها وارتحانها وفقاً لضوابط وإجراءات الجهة المختصة. ولا يكون للأسهم التي تشتريها الشركة أصوات في جمعيات المساهمين. 2. يجوز للشركة أن تشتري أسهمها تخصيصاً للعاملين في
allocation to the Company's employees within the employee shares program in accordance with the controls and procedures of the competent authority.	الشركة ضمن برنامج أسهم العاملين وفقاً لضوابط وإجراءات الجهة المختصة.
3. The Company may sell treasury shares in one or several stages in accordance with the controls and procedures of the competent authority.	3. يجوز للشركة بيع أسهم الخزينة على مرحلة أو عدة مراحل وفقاً لضوابط وإجراءات الجهة المختصة.
4. The Company may pledge its shares as security for a debt in accordance with the regulations and procedures of the competent authority.	4. يجوز للشركة ارتهان أسهمها ضماناً لدين وفقاً لضوابط وإجراءات الجهة المختصة.

Article (15): Increase of Capital

مادة (15): زيادة رأس المال:

- 1. The Extraordinary General Assembly may adopt a resolution to increase the Company's share capital, provided that the original capital must have been paid in full unless the unpaid portion relates to convertible debt instruments or *sukuk* and the period set for converting them into shares has not expired.
- 1. للجمعية العامة غير العادية أن تقرر زيادة رأس مال الشركة، بشرط ان يكون رأس المال قد دفع كاملاً. ولا يشترط أن يكون رأس المال قد دفع بأكمله إذا كان الجزء غير المدفوع من رأس المال يعود على أسهم صدرت مقابل تحويل أدوات دين او صكوك تمويلية الى أسهم ولم تنته بعد المدة المقررة لتحويلها الى أسهم.
- 2. The Extraordinary General Assembly may, in all cases, allocate the shares issued upon the capital increase, or part thereof, to employees of the company and its subsidiaries or some of them, or any of that. Shareholders may not exercise preemption right when the company issues the shares allocated to employees.
- 2. للجمعية العامة غير العادية في جميع الأحوال أن تخصص الأسهم المصدرة عند زيادة رأس المال أو جزءاً منها للعاملين في الشركة والشركات التابعة او بعضها، أو أي من ذلك. ولا يجوز للمساهمين ممارسة حق الأولوية عند إصدار الشركة للأسهم المخصصة للعاملين.
- 3. Shareholders shall have pre-emptive rights to subscribe for the new cash shares. The shareholders shall be notified of the pre-emptive rights vested in them by notice to be published in a daily newspaper or informing them through the stock market website (Tadawul) of the decision to increase the capital, the terms of subscription, its duration and the date of its beginning and end.
- 3. للمساهم المالك للسهم وقت صدور قرار الجمعية العامة غير العادية بالموافقة على زيادة رأس المال الأولوية في الاكتتاب بالأسهم الجديدة التي تصدر مقابل حصص نقدية، ويبلغ هؤلاء بأولويتهم بالنشر في جريدة يومية او ابلاغهم من خلال موقع السوق المالية (تداول) عن قرار زيادة رأس المال وشروط الاكتتاب ومدته وتاريخ بدايته وانتهائه.
- 4. The Extraordinary General Assembly may suspend the pre-emption right of the shareholders to subscribe to the capital increase in exchange for cash shares, or to give priority to non-shareholders in the cases it deems appropriate for the interest of the company.
- 4. يحق للجمعية العامة غير العادية وقف العمل بحق الأولوية للمساهمين في الاكتتاب بزيادة رأس المال مقابل حصص نقدية أو إعطاء الأولوية لغير المساهمين في الحالات التي تراها مناسبة لمصلحة الشركة.
- 5. A shareholder may sell or assign its preemption right during the period from the date of the General Assembly Resolution approving the capital increase until the subscription closing date, in accordance
- 5. يحق للمساهم بيع حق الأولوية او التنازل عنه خلال المدة من وقت صدور قرار الجمعية العامة بالموافقة على زيادة رأس المال الى اخر يوم للاكتتاب في الأسهم

with the guidelines set be the relevant authority.

الجديدة المرتبطة بهذه الحقوق، وفقاً للضوابط التي تضعها الجهة المختصة.

Subject to the provisions of sub-article (4) above, new Shares shall be distributed to preemptive rights holders who have demanded subscription in proportion to the total preemptive rights resulting from the capital increase provided that the number of Shares allotted to them shall not exceed the number of new Shares they have applied for. The remaining new Shares shall be allotted to the original Shareholders who have asked for more than their proportionate share, in proportion to the pre-emptive rights they hold out of preemptive rights resulting from the capital increase provided that the number of Shares allotted to them shall not exceed the number of new Shares they have applied for. The rest of the Shares shall be offered to third parties unless otherwise provided for by the Extraordinary General Assembly or Capital Market Law

6. مع مراعاة ما ورد في الفقرة (4) أعلاه، توزع الأسهم الجديدة على حملة حقوق الأولوية الدين طلبوا الاكتتاب بنسبة ما يملكونه من حقوق أولوية من إجمالي حقوق الأولوية الناتجة من زيادة رأس المال. بشرط ألا يتجاوز ما يحصلون عليه ما طلبوه من الأسهم الجديدة، ويوزع الباقي من الأسهم الجديدة على حملة حقوق الأولوية الناتجة من زيادة رأس المال، بشرط ألا يتجاوز ما يحصلون عليه ما طلبوه من الأسهم الجديدة، ويطرح ما يحصلون عليه ما طلبوه من الأسهم الجديدة، ويطرح ما تبقى من الأسهم على الغير، ما لم تقرر الجمعية العامة غير العادية أو ينص نظام السوق المالية على غير ذلك.

Article (16): Decrease of Capital

مادة (16): تخفيض رأس المال:

The Extraordinary General Assembly may, after obtaining the approval of the competent authorities, reduce its capital if it proves to be in excess of the Company's needs or if the Company incurred losses. The Company may reduce its capital below the limit specified in Article 54 of the Companies Law only if it incurs losses. Such resolution shall be issued only after reading the Auditor's report in respect of the reasons calling for such reduction, the obligations to be fulfilled by the Company and the effect of the reduction on such obligations. The resolution should identify

يجوز بقرار من الجمعية العامة غير العادية وبعد موافقة الجهات المختصة تخفيض رأس مال الشركة إذا زاد عن حاجتها أو إذا منيت الشركة بخسائر، ويجوز في الحالة الأخيرة وحدها تخفيض رأس المال الى ما دون الحد المنصوص عليه في المادة 54 من نظام الشركات ولا يصدر قرار التخفيض إلا بعد تلاوة تقرير خاص يعده مراجع الحسابات عن الأسباب الموجبة له وعن الالتزامات التي على الشركة، وعن أثر التخفيض في هذه الالتزامات، ويبين القرار طريقة التخفيض. وإذا كان التخفيض نتيجة زيادة رأس المال عن حاجة الشركة وجبت دعوة الدائنين إلى إبداء اعتراضاتهم

the method of reduction. If the reduction of the capital is due to its being in excess of the Company's needs, then the Company's creditors must be invited to express their objection thereto within sixty days from the date of publication of the reduction resolution in a daily newspaper published in a city near where the Company's head office is located. Should any creditor object and present to the Company evidentiary documents of such debt within the time limit set above, then the Company shall pay such debt, if already due, or present an adequate guarantee of payment if the debt is due on a later date.

عليه خلال ستين يوماً من تاريخ نشر قرار التخفيض في جريدة يومية توزع في المنطقة الذي يقع فيه المركز الرئيسي للشركة، فإن اعترض أحدهم وقدم إلى الشركة مستنداته في الميعاد المذكور وجب على الشركة أن تؤدي إليه دينه إذا كان حالاً أو أن تقدم ضمانا كافيا للوفاء به إذا كان أجلاً.

Chapter Three

Board of Directors

الباب الثالث عبد المرادة المر

Article (17): Management of the Company

The Company shall be managed by a Board of Directors comprised of nine (9) members elected by the Ordinary General Assembly for a term not exceeding three Georgian years, and the board members may be re-elected.

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مؤلف من تسع (9) أعضاء تنتخبهم الجمعية العامة للمساهمين لمدة لا تزيد عن ثلاث سنوات ميلادية ويجوز إعادة انتخاب أعضاء مجلس الإدارة.

<u>Article (18):</u> Termination of Board Membership

Membership of the Board shall cease at the expiry of the term or in the event that the validity of that membership is terminated in accordance with any applicable laws or regulations in the Kingdom. However, the Ordinary General Assembly may, at any time, remove all or any of the Directors, without prejudice to the right of a removed director to hold the Company liable if the removal

مادة (18): انتهاء عضوية المجلس:

مادة (17): إدارة الشركة:

تنتهي عضوية المجلس بانتهاء مدته أو بانتهاء صلاحية العضو لها وفقاً لأي نظام أو تعليمات سارية في المملكة، ومع ذلك يجوز للجمعية العامة العادية في كل وقت عزل جميع أعضاء مجلس الادارة أو بعضهم وذلك دون اخلال بحق العضو المعزول تجاه الشركة بالمطالبة بالتعويض إذا وقع العزل لسبب غير مقبول أو في وقت غير مناسب ولعضو

is made without acceptable justification or at an improper time. A Member may resign, provided that such resignation is made at a proper time; otherwise, he shall be responsible to the Company for damages resulting from such resignation.

مجلس الادارة أن يعتزل بشرط أن يكون ذلك في وقت مناسب والاكان مسؤولاً قبل الشركة عما يترتب على الاعتزال من أضرار.

Article (19): Vacancies

If the position of a Director becomes vacant, the Board of Directors may appoint a member in the vacant position temporarily. The Ministry of Commerce, the Ministry of Investment and the Capital Market Authority shall be notified of such appointment within five business days from the date of appointments, provided that such appointment is put forward before the next Ordinary General Assembly for endorsement. The term of office of the new Director designated to fill a vacancy shall extend to the term of office of his predecessor. In case the number of Directors falls below the quorum required by the Companies Law or the Bylaws for the proper convening of the Board of Directors meetings, the Ordinary General Assembly shall be convened within sixty days to appoint the necessary number of Directors.

مادة (19): المركز الشاغر في المجلس:

إذا شغر مركز أحد أعضاء مجلس الادارة كان للمجلس أن يعين عضواً مؤقتاً في المركز الشاغر، ويجب أن تبلغ بذلك وزارة التجارة ووزارة الاستثمار وهيئة السوق المالية خلال خمسة أيام عمل من تاريخ التعيين وأن يعرض التعيين على الجمعية العامة العادية في أول اجتماع لها ويكمل العضو الجديد مدة سلفه. وإذا لم تتوافر الشروط اللازمة لانعقاد مجلس الادارة بسبب نقص عدد أعضائه عن الحد الأدنى المنصوص عليه في نظام الشركات أو هذا النظام وجب على بقية الاعضاء دعوة الجمعية العامة العادية للانعقاد خلال ستين يوماً لانتخاب العدد اللازم من الأعضاء.

Article (20): Powers of the Board of Directors

Without prejudice to the powers conferred on the General Assembly, the Board of Directors shall be vested with full powers to manage the business of the Company and achieve its objectives, which shall include formulating its policies, determine its investments, supervise its business and funds, and manage its affairs inside and outside the Kingdom. The Board of Directors is entitled to represent the Company

مادة (20): اختصاصات وصلاحيات مجلس الإدارة:

مع مراعاة الاختصاصات المقررة للجمعيات العامة، يكون لجلس الإدارة أوسع السلطات والصلاحيات في إدارة الشركة بما يحقق أغراضها. وله في سبيل ذلك رسم سياساتها وتحديد استثماراتها والإشراف على أعمالها وأموالها، وتصريف أمورها داخل المملكة وخارجها. كما لمجلس الإدارة تمثيل الشركة في علاقاتها مع الغير، والجهات الحكومية وكافة الجهات والهيئات

in its relations with third parties, government agencies, all agencies, private bodies, companies and institutions of all kinds.

The Board is entitled to sign all types of contracts, documents and deeds, including without limitation Memorandums of Association and bylaws of the companies in which the Company participates with including all their amendments and appendices, amendment resolutions and partners' resolutions, including increasing and decreasing capital, as well as buying, selling and assigning shares and stocks, , entering into government and private tenders, selling, buying, transferring and accepting transfer, paying the price, mortgaging, redemption and accepting lands, real estate, shares, stocks and Company assets, including the Company's movables and facilities, merging sukuk, retailing, sorting, receiving sukuk, updating Sukuk and submitting it into the unified system, assignment of space shortages, receipt, delivery, rental, leasing, as well as signing renewal, cancellation, annulment of lease contract, capture and payment, sale and purchase of shares and stocks in the companies in which the Company is an owner, purchase of shares and stocks in other companies, attending partners' assemblies and general assemblies and voting on their decisions and registering objections and reservations, carrying out all that is necessary for the companies in which the Company invests or participates, such as amendment, merger, liquidation, purchase, sale, assignment, appointment and dismissal of managers and employees, and determining their wages and remuneration.

The Board is also entitled to open accounts and credits, withdraw and deposit with banks and authorize others, approve withdrawals and electronic deposits with banks and authorize others thereof, issue bank

الخاصة والشركات والمؤسسات على اختلاف أنواعها، كما للمجلس حق التوقيع على كافة أنواع العقود والوثائق والمستندات بما في ذلك دون حصر عقود التأسيس والأنظمة الأساسية للشركات التي تشترك فيها الشركة مع كافة تعديلاتها وملاحقها وقرارات التعديل وقرارات الشركاء بما فيها زيادة رأس المال وخفضه وبيع وشراء الحصص والأسهم والتنازل، والدخول في المنافسات الحكومية والخاصة والبيع والشراء والإفراغ وقبوله ودفع الثمن والرهن وفك الرهن وقبوله للأراضي والعقارات والأسهم والحصص وأصول الشركة بما فيها منقولات الشركة ومنشآها، ودمج الصكوك والتجزئة والفرز واستلام الصكوك وتحديث الصكوك وإدخالها في النظام الشامل والتنازل عن النقص في المساحة والاستلام والتسليم والاستئجار والتأجير وتوقيع عقود الأجرة وتجديدها وإلغاءها وفسخها والقبض والدفع وبيع وشراء الأسهم والحصص في الشركات التي تملك فيها الشركة وشراء الأسهم والحصص في الشركات الأخرى، وحضور جمعيات الشركاء والجمعيات العامة فيها والتصويت على قراراتها وتسجيل الاعتراضات والتحفظات، وإجراء كل ما يلزم للشركات التي تستثمر فيها الشركة أو تشترك فيها من تعديل ودمج وتصفية وشراء وبيع وتنازل وتعيين المدراء والموظفين وعزلهم وتحديد أجورهم ومكافآتهم. كما للمجلس فتح الحسابات والاعتمادات والسحب والإيداع لدى البنوك وتفويض الغير فيها واعتماد السحب والإيداع الإلكتروني لدى البنوك وتفويض الغير فيها ، وإصدار الضمانات المصرفية والتوقيع على كافة الأوراق والمستندات والشيكات و اتفاقيات القروض والضمانات والكفالات وكافة المعاملات المصرفية بما فيها السندات لأمر ، وفتح المحافظ الاستثمارية وقفلها والمناقلة بين المحافظ الاستثمارية وبيع وشراء الأسهم والأوراق المالية ، كما له تعيين الموظفين والعمال وعزلهم ، وطلب

guarantees, sign all papers, document, check, loan agreements, guarantees, and all banking transactions, including promissory notes, and may open and close investment portfolios and transfers between investment portfolios, as well as buying and selling shares and securities, as well as appointing and dismissing employees and workers, requesting visas, bringing in manpower from outside the Kingdom, contracting with them, determining their wages and rewards, issuing residency permits, transferring and waiving guarantees

The Board of Directors may enter into loan contracts of any kind with funds, institutions and government funding bodies, whatever the value of the loans and their duration, provided that their terms shall not exceed the end of the Company's term. The Board may contract loans of any kind with banks, commercial banks, houses, finance bodies and credit companies of any kind, and whatever the value and duration of the loans may be, provided that their terms do not exceed the end of the Company's term. The Board may in the above cases, provide guarantees whatever their type.

التأشيرات واستقدام الأيدي العاملة من خارج المملكة ، والتعاقد معهم وتحديد أجورهم ومكافآتهم ، واستخراج الإقامات ونقل الكفالات والتنازل عنها ، ولمجلس الإدارة عقد القروض مهما كان نوعها من صناديق ومؤسسات وهيئات التمويل الحكومي مهما بلغت قيمة القروض ومدتها وبما لا يتجاوز آجالها نحاية مدة الشركة، وله عقد القروض مهما كان نوعها مع المصارف والبنوك التجارية وبيوتات مهما كان نوعها ومهما بلغت قيمة القروض ومدتما وبما لا يتجاوز آجالها نحاية مدة الشركة وله في الحالات أعلاه تقديم الضمانات مهما كان نوعها.

The Board may release the Company's debtors from their obligations according to the Board's discretion, including the futility of claiming these obligations or if the cost of the claim is higher than the collection of the obligation and other cases as required by the interest of the Company.

ويجوز لمجلس الإدارة إبراء ذمة مديني الشركة من التزاماتهم وفق تقدير المجلس ومنها عدم جدوى المطالبة بهذه الالتزامات أو إذا كانت كلفة المطالبة أعلى من تحصيل الالتزام وغيرها من الحالات وفق ما تقتضيه مصلحة الشركة.

The Board may provide financial support to any of the subsidiaries or associate companies, as well as the companies in which the Company participates, in the value and manner the Board deems appropriate. In addition, the Board may provide guarantees for loans and credit facilities ولمجلس الإدارة تقديم الدعم المالي لأي من الشركات التابعة أو الزميلة وكذلك الشركات التي تشارك فيها الشركة بالقيمة والطريقة التي يراها المجلس، إضافة الى أن لمجلس الإدارة تقديم الضمانات للقروض والتسهيلات الائتمانية بمختلف أنواعها التي تحصل عليها أي من الشركات التابعة أو الزميلة أو

of various kinds obtained by any of the subsidiaries, associates, or companies in which the Company participates, according to the percentage of ownership therein.

الشركات التي تشارك فيها الشركة وذلك حسب نسبة ملكيتها فيها.

The Board may also, within the limits of its competencies, powers and authorities, authorize or delegate one or more of its members or a third party to carry out certain work or actions or a specific procedure or behavior, and it may revoke such authorization or power of attorney.

ويكون للمجلس أيضاً في حدود اختصاصاته وصلاحياته وسلطاته أن يوكل أو يفوض واحداً أو أكثر من أعضائه أو من الغير وذلك في مباشرة عمل أو أعمال معينة أو اجراء أو تصرف معين وله إلغاء هذا التفويض أو التوكيل.

Article (21): Directors Remuneration

مادة (21): مكافأة أعضاء المجلس:

The remuneration of the Board of Directors shall consist of a certain amount, attendance allowance for meetings, benefits in kind, or a certain percentage of net profits. It is permissible to combine two or more of these benefits, within the limits specified by the Companies Law and its implementing regulations, provided that the total amount received by a member of the Board of Directors does not exceed five-hundred thousand (500,000) SAR. The Board of Directors report submitted to the Ordinary General Assembly shall include a statement of all payments made to Directors during the fiscal year including remuneration, expenses and other benefits. It shall as well contain a statement of payments made consideration technical, in for administrative consultancy assignments or carried out by the Directors, which assignments have been approved by the Company's General Assembly. In addition, such report shall include the number of Board of Directors meetings and

تتكون مكافأة مجلس الإدارة من مبلغ معين أو بدل حضور عن الجلسات أو مزايا عينية أو نسبة معينة من صافي الأرباح ويجوز الجمع بين اثنين أو أكثر من هذه المزايا وفي حدود ما نص عليه نظام الشركات ولوائحه بشرط ألا يتجاوز مجموع ما يتقاضاه عضو مجلس الإدارة عن 500 ألف ريال. ويجب أن يشتمل تقرير مجلس الإدارة إلى الجمعية العامة العادية على بيان شامل لكل ما حصل عليه أعضاء مجلس الإدارة خلال السنة المالية من مكافآت وبدل مصروفات وغير ذلك من المزايا، وأن يشتمل كذلك على بيان ما قبضه أعضاء المجلس بوصفهم عاملين أو اداريين أو ما قبضوه نظير أعمال فنية أو إدارية أو استشارات وان يشتمل اليضا على بيان بعدد جلسات المجلس وعدد الجلسات التي حضرها كل عضو من تاريخ آخر اجتماع للجمعية العامة.

number of the meetings attended by each Director from the date of the latest General Assembly meeting.

<u>Article (22):</u> Powers of Chairman, Vice Chairman, Managing Directors, and Secretary

The Board of Directors shall appoint a Chairman (the "Chairman"), a Vice Chairman ("Vice Chairman") from among its members. The Board of Directors may also appoint a Managing Director (the "Managing Director"). It is prohibited to combine the position of the Chairman with any other executive position in the Company. The Vice Chairman shall replace the Chairman in his absence or if he is authorized in writing by the Chairman.

The Chairman is responsible for inviting the Board of Directors to its meetings, presiding over general assemblies of shareholders and representing the Company in its relations with third parties, governmental, official and private entities. The Chairman may file claims, plead and hear cases and respond to them, declare, object, settle, accept and object to judgements, release, request travel bans, seizures and execution, request arbitration, appoint experts, consultants, and arbitrators, challenge the reports of experts and arbitrators, and replace them, demand enforcement, acceptance and denial of judgments, object to judgments, request appeal, petition for reconsideration, annotate on the judgements, request reconsideration and preemption, request the judge's removal, request execution and oppose it, and collect amounts from execution. He may sign agreements and deeds before notaries public and official bodies, as well as receiving amounts by checks

مادة (22): اختصاصات وصلاحيات رئيس المجلس والنائب والعضو المنتدب وأمين السر:

يعين مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس. ويجوز له أن يعين عضواً منتدباً، ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الإدارة وأي منصب تنفيذي بالشركة. ويحل نائب رئيس مجلس الإدارة محل رئيس المجلس عند غيابه أو تفويضه على نحو خطي من قبل الرئيس.

ويختص رئيس المجلس بدعوة مجلس الإدارة لاجتماعاته ورئاسة الجمعيات العامة للمساهمين وتمثيل الشركة في علاقاتما مع الغير والجهات الحكومية والرسمية والخاصة، وله حق المطالبة وإقامة الدعاوى والمرافعة والمدافعة وسماع الدعاوى والرد عليها، والإقرار والإنكار والصلح والمرافعة والمدافعة والمدافعة والمدافعة والمدافعة والمدافعة والمدافعة والمخالصة والصلح وقبول الأحكام ونفيها والتنازل والإبراء وطلب المنع من السفر ورفعه وطلب الحجز والتنفيذ وطلب التحكيم وتعيين الخبراء والاستشاريين والمحكمين والطعن بتقارير الخبراء والمحكمين واستبدالهم والمطالبة بتنفيذ الأحكام وقبولها ونفيها والاعتراض على الأحكام وطلب الاستئناف والتماس إعادة النظر والتهميش على صكوك الأحكام وطلب رد الاعتبار والشفعة وطلب تنفيذ الأحكام ومعارضتها وقبض ما يحصل من التنفيذ. والتوقيع على الاتفاقيات والصكوك أمام كتاب العدل والجهات الرسمية، واستلام المبالغ بشيكات

in the name of the Company, receiving judgments' deeds, requesting judges to step aside and requesting inclusion and intervention, before all Sharia courts, administrative courts (the Board of Grievances), commercial and labor courts, and financial and banking dispute committees and committees for the resolution of securities disputes, and all other judicial committees, Bureau of Investigation and Public Prosecution, reporting to the General Authority for Investment and the Economic Cities Authority as well as signing before them, reporting to the Capital Market Authority and signing the necessary documents, entering into tenders and receiving forms. He is also entitled to buy, sell, accept transfer, pay the price, accept donation, transfer, release the pledge, accept the pledge, lease and rent, sign and renew rental contracts, receive the rent, receive and handover, contact all relevant authorities, complete all necessary procedures and sign all required documents. He may sign all types of contracts, documents and papers, including, but not limited to, articles of association of companies and companies in which the Company participates or contributes, partners' resolutions and amendment annexes with the notary public, including the sale and purchase of shares and stocks, assignment and capital increase and decrease, and the signing of all contracts of the Company with others, amending the management clause, entering and exiting partners, entering into existing companies, establishing new companies, buying and selling shares and stocks, paying and receiving the price, selling shares and stocks and receiving value and profits, and opening and closing branches of the Company.

He is entitled to sign loan agreements, and guarantees, sign bills of exchange, promissory notes and checks, open accounts with banks in the Company's name and close them, authorize others, open credits, withdraw

باسم الشركة واستلام صكوك الأحكام ، وطلب تنحى القضاة وطلب الإدخال والتداخل وذلك لدى كافة المحاكم الشرعية والمحاكم الإدارية (ديوان المظالم) و التجارية والعمالية ، ولدي لجان المنازعات المالية والمصرفية ومكاتب الفصل في منازعات الأوراق التجارية والمصرفية، وكافة اللجان القضائية الأخرى، وهبئة الرقابة والتحقيق وهبئة التحقيق والادعاء العام ، ومراجعة الهيئة العامة للاستثمار وهيئة المدن الاقتصادية والتوقيع أمامها، ومراجعة هيئة السوق المالية والتوقيع على المستندات اللازمة لها والدخول في المنافسات واستلام الاستمارات. كما له حق الشراء والبيع وقبول الإفراغ ودفع الثمن وقبول الهبة والإفراغ والرهن وفك الرهن وقبول الرهن، والتأجير والاستئجار، وتوقيع عقود الأجرة وتجديدها واستلام الأجرة والاستلام والتسليم ومراجعة جميع الجهات ذات العلاقة وإنهاء جميع الإجراءات اللازمة والتوقيع فيما يتطلب ذلك. كما له حق التوقيع على كافة أنواع العقود والوثائق والمستندات بما في ذلك دون حصر عقود تأسيس الشركات والشركات التي تشترك فيها الشركة أو تساهم فيها وقرارات الشركاء وملاحق التعديل لدى كاتب العدل بما فيها بيع وشراء الحصص والأسهم والتنازل وزيادة رأس المال وخفضه فيها ، وتوقيع جميع العقود الخاصـة بالشركة مع الغير، وتعديل بند الإدارة ودخول وخروج شركاء، والدخول في شركات قائمة و تأسيس شركات جديدة وشراء وبيع الحصص والأسهم ودفع وقبض الثمن وبيع الحصص والأسهم واستلام القيمة والأرباح، وفتح الفروع للشركة وإغلاقها. كما له توقيع اتفاقيات القروض والضمانات والكفالات وتوقيع الكمبيالات والسندات لأمر والشيكات وفتح الحسابات لدى البنوك باسم الشركة واغلاقها وتفويض الغير، وفتح الاعتمادات والسحب والإيداع لدى البنوك وإصدار الضمانات المصرفية، والتوقيع

and deposit with banks, issue bank guarantees, sign all papers, documents, checks and all banking transactions, including opening and closing investment portfolios, appointing and dismissing employees, determining their salaries and bonuses, requesting visas, recruiting and contracting manpower from outside the Kingdom, issuing residency permits, and transferring and waiving guarantees.

He may appoint agents, lawyers, consultants and arbitrators on behalf of the Company and issue legal power of attorneys (POAs) on behalf of the Company. He may authorize or delegate the managing director, one or more members of the Board, or a third party to carry out certain work(s) and cancel the authorization.

المصرفية ، بما فيها فتح المحافظ الاستثمارية وقفلها ، وله تعيين الموظفين وعزلهم وتحديد مرتباتهم ومكافآتهم وطلب التأشيرات واستقدام الأيدي العاملة من خارج المملكة والتعاقد معهم ، واستخراج الإقامات ونقل الكفالات والتنازل عنها. وله أن يعين الوكلاء والمحامين والاستشاريين والمحكمين عن الشركة وإصدار الوكالات الشرعية نيابة عن الشركة. وله تفويض أو توكيل العضو المنتدب أو واحداً أو أكثر من أعضاء المجلس أو من الغير في مباشرة عمل أو أعمال معينة وإلغاء التفويض.

على كافة الأوراق والمستندات والشيكات وكافة المعاملات

The Managing Director shall have all the powers necessary to manage the Company's business, implement the decisions and directives of the Board and other powers that the Board determine for him or delegate to him.

ويتمتع العضو المنتدب بكافة الصلاحيات اللازمة لإدارة أعمال الشركة وتنفيذ قرارات وتوجيهات مجلس الإدارة وبالصلحيات الأخرى التي يحددها له مجلس الإدارة أو يوكلها له.

The Board, at its discretion and by a decision issued by it, determines the special remuneration to be obtained by the Chairman, Vice Chairman and Managing Director, in addition to the remuneration prescribed for members of the Board under this Articles of Association.

ويحدد مجلس الإدارة وفقاً لتقديره وبقرار يصدر عنه المكافأة الخاصة التي يحصل عليها كل من رئيس المجلس ونائبه والعضو المنتدب، إضافة إلى المكافأة المقررة لأعضاء مجلس الإدارة بمقتضى هذا النظام.

The Board appoints a secretary from among its members or others. The secretary is responsible for recording and keeping the deliberations of the Board, resolutions and directives in the minutes of the Board meetings, in addition to exercising other powers assigned to him/her by the Board. The Board shall also determine the secretary's remuneration.

ويعين مجلس الإدارة أمين سر للمجلس يختاره من بين أعضائه أو من غيرهم، ويختص بتسجيل مداولات مجلس الإدارة وقرارته وتوجيهاته في محاضر اجتماعات مجلس الإدارة وحفظها، إلى جانب ممارسة الاختصاصات الأخرى التي يوكلها إليه مجلس الإدارة. ويحدد المجلس مكافآته.

The term of the Chairman, the Vice Chairman, the Managing Director and the Secretary shall not exceed their term in the Board of Directors, and they may be re-elected. The Board of Directors may, at any time, remove all or any of them without prejudice to their right to compensation in case the termination was unjustified or at an inappropriate time.

ولا تزيد مدة عضوية رئيس المجلس ونائبه والعضو المنتدب وأمين السر إذا كان عضواً في مجلس الإدارة عن عضوية كل منهم في المجلس، ويجوز إعادة انتخابهم وللمجلس في أي وقت أن يعزلهم أو أياً منهم دون إخلال بحق من عزل في التعويض إذا وقع العزل بسبب غير مشروع أو في وقت غير مناسب.

Article (23): Meetings of the Board of Directors

مادة (23): الدعوة إلى اجتماعات المجلس:

The Board of Directors shall be convened at least four (4) times a year upon a call by the Chairman. Such call shall be made in writing, by mail, fax to the addresses registered with the Company. The Chairman of the Board shall call for a meeting if so requested by any two Directors.

يجتمع مجلس الإدارة أربع مرات على الأقل في السنة، وذلك بدعوة من رئيسه، وتكون الدعوة خطية أو بالبريد أو الفاكس أو بواسطة البريد الالكتروني على العناوين المثبتة لدى الشركة، ويجب على رئيس المجلس أن يدعو المجلس إلى الاجتماع متى طلب إليه ذلك اثنان من الأعضاء.

Article (24): Board of Directors Quorum

مادة (24): نصاب اجتماعات المجلس وقراراته:

A Board of Directors meeting shall be valid only if attended by at least half of the Directors. A Director may give proxy to another Director to attend Board of Directors meetings in accordance with the following:

لا يكون اجتماع المجلس صحيحاً إلا إذا حضره نصف أعضاءه على الأقل. ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من الاعضاء في حضور اجتماعات المجلس طبقًا للضوابط الآتية:

- a) A member of the Board may not represent more than one member in attending the same meeting.
- أ) لا يجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينوب عن أكثر
 من عضو واحد في حضور ذات الاجتماع.
- b) The proxy must be in writing and in relation to a specific meeting.
- ب) أن تكون الإنابة ثابتة بالكتابة وبشان اجتماع محدد.
- c) The representative may not vote on decisions that the law prohibits the representative from voting on.
- ج) لا يجوز للنائب التصويت على القرارات التي يحظر النظام على المنيب التصويت بشأنها.

Pursuant to an approval of the Board, the Board may hold its meetings by phone, video, or any other modern technology means that allow members to participate in the meeting and in which members can hear each other clearly, and any member who is unable to attend for an acceptable excuse may participate in the meeting in the same way, with the approval of the meeting chairman and the members present, and participation in the manner indicated in this paragraph shall be attendance at the meeting in terms of quorum and voting.

ويجوز بقرار من المجلس أن يعقد المجلس اجتماعاته عن طريق الهاتف المشترك أو عن طريق الفيديو المرئي أو أي وسيلة تقنية حديثة أخرى تسمح للأعضاء المشاركة في الاجتماع ويتمكن فيها الأعضاء من سماع بعضهم البعض بوضوح، كما يجوز لأي عضو لا يتمكن من الحضور لعذر مقبول أن يشارك في الاجتماع بنفس الطريقة وذلك بموافقة رئيس الاجتماع والأعضاء الحاضرين وتكون المشاركة على النحو المبين في هذه الفقرة حضوراً للاجتماع من حيث النصاب والتصويت.

The decisions of the Board are issued by the majority of the votes of the members of the Board present or represented in the meeting, and in the event of equal votes, the Chairman of the Board or whoever chairs the meeting in his absence shall have any casting vote.

وتصدر قرارات المجلس بأغلبية أصوات أعضاء المجلس الحاضرين أو الممثلين في الاجتماع، وعند تساوي الأصوات لن يكون لرئيس المجلس أو من يرأس الاجتماع في حال غيابه أي صوت ترجيحي.

The Board may issue resolutions by passing by presenting them to all members of the Board separately, unless one of the members requests - in writing - a meeting of the Board to deliberate thereon, and these decisions are presented to the Board in the first following meeting.

ولمجلس الإدارة ان يصدر قرارات بالتمرير عن طريق عرضها على كافة أعضاء المجلس متفرقين ما لم يطلب أحد الأعضاء - كتابة - اجتماع المجلس للمداولة فيها وتعرض هذه القرارات على المجلس في أول اجتماع تال له.

<u>Article (25):</u> Minutes and Deliberations of Meetings

مادة (25): مداولات المجلس ومحاضره:

The deliberations and resolutions of meetings of the Board of Directors shall be drawn in minutes, signed by the Chairman, the attending Directors, the Directors attending on behalf of their representatives, and the Secretary. Such minutes

تثبت مداولات مجلس الادارة وقراراته في محاضر يوقعها رئيس المجلس وأعضاء مجلس الإدارة الحاضرون عن أنفسهم وعن من يمثلون بالإنابة وأمين السر وتدون هذه المحاضر في سجل خاص يوقعه رئيس مجلس الادارة وأمين السر.

shall be recorded in a special register to be signed by the Chairman and the Secretary.

Article (26): Board's Committees

مادة (26) : لجان المجلس:

The Board may form an executive committee from among its members or others. The Board shall determine the chairman of the committee, committee's powers, rules of work and jurisdiction in its resolution.

يجوز لمجلس الإدارة تشكيل لجنة تنفيذية من بين أعضائه أو من غيرهم ويحدد في القرار رئيساً للجنة ويحدد مجلس الإدارة مهمات اللجنة وضوابط عملها واختصاصها.

The Board may also form other sub-committees, whether from members of the Board or others, according to the Company's need, circumstances and conditions to assist it in performing its duties and disposing of its affairs in accordance with general procedures set by the Board. The administration, provided that among them there are committees that are concerned with specific tasks in accordance with the relevant laws and regulations issued by the competent authority.

كما يجوز لمجلس الإدارة تشكيل لجان أخرى منبثقة منه سواءً من أعضاء المجلس أو من غيرهم وفقاً لحاجة الشركة وظروفها وأوضاعها لمساعدته في تأدية مهامه وتصريف أموره وفقاً لإجراءات عامة يضعها المجلس تحدد مهمات اللجنة وضوابط عملها ومكافآت أعضائها بقرار صادر منه أو ضمن لائحة خاصة لكل لجنة يقرها مجلس الإدارة على أن يكون بينها اللجان التي تعني بمهمات محددة وفق الأنظمة واللوائح ذات العلاقة الصادرة من الجهة المختصة.

Chapter Four

الباب الرابع جمعيات المساهمين

Shareholders Assemblies

مادة (27): حضور الجمعية العامة:

<u>Article (27):</u> General Assembly Attendance

لكل مكتتب أيًّا كان عدد أسهمه حق حضور الجمعية التأسيسية، ولكل مساهم حق حضور الجمعيات العامة للمساهمين، وله في ذلك أن يوكل عنه شخصًا آخر من غير أعضاء مجلس الإدارة أو عاملي الشركة في حضور الجمعية العامة.

Each subscriber, regardless of the number of his/its shares, shall have the right to attend the Constituent General Assembly. Each shareholder shall have the right to attend the General Assembly. Each Shareholder may authorize in writing another person, other than a member of the Board of Directors or an employee of the Company, to attend the General Assembly on its behalf.

Article (28): Ordinary General Assembly

Except for matters reserved for the Extraordinary General Assembly, the Ordinary General Assembly shall attend to all matters concerning the Company. The Ordinary General Assembly shall be convened at least once a year, within 6 months following the end of the Company's fiscal year. Additional Ordinary General Assembly meetings may be convened whenever needed.

مادة (28): اختصاصات الجمعية العامة العادية:

فيما عدا الأمور التي تختص بما الجمعية العامة غير العادية، تختص الجمعية العامة العادية بجميع الأمور المتعلقة بالشركة، وتنعقد مرة على الأقل في السنة خلال الأشهر الستة التالية لانتهاء السنة المالية للشركة، ويجوز دعوة جمعيات عامة عادية أخرى كلما دعت الحاجة إلى ذلك.

<u>Article (29):</u> Extraordinary General Assembly

The Extraordinary General Assembly shall have the power to amend the Company's Bylaws, except for such provisions as may be impermissible to be amended under the law. Furthermore, the Extraordinary General Assembly may adopt resolutions on matters falling within the competence of the Ordinary General Assembly under the same conditions applicable to the latter.

مادة (29): اختصاصات الجمعية العامة غير العادية:

تختص الجمعية العامة غير العادية بتعديل نظام الشركة الأساس باستثناء الامور المحظور عليها تعديلها نظامًا. ولها أن تصدر قرارات في الأمور الداخلة أصلًا في اختصاصات الجمعية العامة العادية وذلك بالشروط والأوضاع نفسها المقررة للجمعية العامة العادية.

<u>Article (30):</u> Manner of Convening General Assemblies

The General or Special Assembly shall be convened by the Board of Directors. The Board of Directors shall convene a meeting of the Ordinary General Assembly if requested to do so by the Auditor, the Audit Committee or a number of shareholders representing at least 5% of the Company's capital. The Auditor may convene the General Assembly if the Board of Directors fail to do so within 30 days from the date of the Auditor's request.

مادة (30): دعوة الجمعيات:

تنعقد الجمعيات العامة أو الخاصة للمساهمين بدعوة من مجلس الإدارة، وعلى مجلس الإدارة أن يدعو الجمعية العامة العادية للانعقاد إذا طلب ذلك مراجع الحسابات أو لجنة المراجعة أو عدد من المساهمين يمثل (5%) من رأس المال على الأقل. ويجوز لمراجع الحسابات دعوة الجمعية للانعقاد إذا لم يقم المجلس بدعوة الجمعية خلال ثلاثين يوما من تاريخ طلب مراجع الحسابات.

The notice of the meeting shall be published in a daily newspapers circulated in the city where the Company's head office is located at least 10 days prior to the time set for such meeting. However, notice may be given at the time fixed above through the Stock Exchange website (Tadawul). A copy of the notice and the agenda shall be sent, within the period set for publication, to the Ministry of Commerce and Industry and Capital Market Authority.

وتنشر الدعوة لانعقاد الجمعية العامة في صحيفة يومية توزع في مركز الشركة الرئيس قبل الميعاد المحدد للانعقاد بعشرة أيام على الأقل. ومع ذلك يجوز الاكتفاء بتوجيه الدعوة في الميعاد المذكور من خلال موقع السوق المالية (تداول)، وترسل صورة من الدعوة وجدول الأعمال إلى وزارة التجارة والاستثمار وهيئة السوق المالية وذلك خلال المدة المحددة للنشر.

<u>Article (31):</u> General Assembly Attendance Register

مادة (31): سجل حضور الجمعيات:

Shareholders or their representatives who wish to attend the General or Special Assembly shall register their names at the Company's head office or the meeting place before the time specified for the Assembly, as determined by the Company in the announcement of the call for assemblies.

يسجل المساهمون أو ممثليهم الذين يرغبون في حضور الجمعية العامة أو الخاصة أسمائهم في مركز الشركة الرئيسي او مكان انعقاد الجمعية قبل الوقت المحدد لانعقاد الجمعية وذلك وفق ما تحدده الشركة في اعلان الدعوة للجمعيات.

At the meeting of the Assembly, a list shall be drawn up of the names of the shareholders present and represented, and the personal identification numbers, indicating the number of shares they hold in person or by proxy, and the number of votes allocated to them.

ويحرر عند انعقاد الجمعية كشف بأسماء المساهمين الحاضرين والممثلين وأرقام الهوية الشخصية مع بيان عدد الأسهم التي في حيازتهم بالأصالة او بالوكالة وعدد الأصوات المخصصة لها.

Article (32): Quorum of Ordinary General Assembly

مادة (32): نصاب اجتماع الجمعية العامة العادية:

A meeting of the Ordinary General Assembly shall be valid only if attended by shareholders representing at least 50% of the Company's capital. If such quorum cannot be attained at the

لا يكون انعقاد اجتماع الجمعية العامة العادية صحيحاً إلا إذا حضره مساهمون يمثلون نصف رأس المال على الأقل، فإذا لم يتوفر النصاب لعقد هذا الاجتماع الأول يتعين اختيار أحد الخيارين:

first meeting, One of the following alternatives	I
apply	
apply:	
1. a second meeting shall be held within one	1- يعقد الاجتماع الثاني بعد ساعة ه
hour following the time set for the	المحددة لانعقاد الاجتماع الأول بشــره
preceding meeting provided that the	
notice shall expressly allow holding such	الدعوة لعقد الاجتماع الأول ما يفيه
meeting.	إمكانية عقد هذا الاجتماع الثاني.
2. a second meeting shall be held within 30 خلال الثلاثين	2- توجيه الدعوة إلى اجتماع ثان يعقد
days following the time set for the	,
preceding meeting. Such notice shall be	يوماً التالية للاجتماع السابق، وتنش
made in the manner prescribed in Article (ثُونَ) من هذا	بالطريقة المنصوص عليها في المادة (الثا
30 hereof.	النظام.
The second meeting shall be deemed valid حيحاً أياً كان	وفي جميع الأحوال يكون الاجتماع الثاني صـ
irrespective of the number of shares represented	
therein.	عدد الأسهم الممثلة فيه.
ة غير العادية: Article (33): Quorum of Extraordinary General	مادة (33): نصاب اجتماع الجمعية العام
Assembly	
	لا يكون انعقاد اجتماع الجمعية العامة غير ال
shall be valid only if attended by shareholders	إلا إذا حضره مساهمون يمثلون نصف رأس الما
representing 50% of the Company's Capital. If such	هذا النصاب في الاجتماع الأول يتعين
quorum cannot be attained at the first meeting,	
One of the following alternatives apply:	الخيارين:
	1- يعقد الاجتماع الثاني بعد ساعة من ا
مرط hour following the time set for the	المدة المحددة لانعقاد الاجتماع الأول بش
preceding meeting provided that the	ان تتضمن الدعوة لعقد الاجتماع الأو
notice shall expressly allow holding such	
هــذا meeting.	يفيـد الإعلان عن إمكـانيـة عقـد ،
meeting.	I

 a second meeting shall be convened in the same manner provided for in Article 33 of the Bylaws. The second meeting shall be valid only if attended by a number of shareholders representing at least 25% of the Company's capital. 	2- وجهت الدعوة الى اجتماع ثان يعقد بنفس الأوضاع المنصوص عليها في المادة (الثالثة والثلاثون) من هذا النظام. وفي جميع الأحوال يكون الاجتماع الثاني صحيحاً إذا حضره عدد من المساهمين يمثل ربع رأس المال على الأقل.
If such quorum cannot be attained at the second meeting, a third meeting shall be convened in the manner prescribed in Article 33 hereof. The third meeting shall be deemed valid irrespective of the number of shares represented therein, after obtaining the relevant authority's approval.	وإذا لم يتوفر النصاب اللازم في الاجتماع الثاني وجهت دعوة إلى اجتماع ثالث ينعقد بالأوضاع نفسها المنصوص عليها في المادة (الثالثة والثلاثون) من هذا النظام ويكون الاجتماع الثالث صحيحاً أياً كان عدد الأسهم الممثلة فيه بعد موافقة الجهة المختصة.
Article (34): Voting Rights 1. Each shareholder shall have one vote for each share he/it owns at any General Assembly meeting. Cumulative voting must be used in electing the Board of Directors, so that the right to vote per share may not be used more than once.	مادة (34): التصويت في الجمعيات: 1. لكل مساهم صوت عن كل سهم في الجمعيات العامة، ويجب استخدام التصويت التراكمي في انتخاب مجلس الإدارة بحيث لا يجوز استخدام حق التصويت للسهم أكثر من مرة واحدة.
2. Members of the Board of Directors may not participate in voting on the decisions of the Assembly related to their discharge from responsibility for the management of the Company.	2. ولا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية التي تتعلق بإبراء ذممهم من المسئولية عن إدارة الشركة.
3. No member of the Board of Directors may participate in voting on decisions related to any direct or indirect interest to him. Article (35): General Assembly Resolutions	3. ولا يجوز لأي من أعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على القرارات التي تتعلق بأي مصلحة مباشرة أو غير مباشرة له. مادة (35): قرارات الجمعيات:

Resolutions of the Ordinary General Assembly shall be adopted by an absolute majority of the Shares represented in the meeting. Resolutions of the Extraordinary General Assembly shall be adopted by a majority vote of two-thirds of the Shares represented at the meeting. However, if the resolution to be adopted is related to increasing or reducing the capital, extending the Company's duration, dissolving the Company prior to the expiry of its term specified in the Articles or merging the Company with another company, then such resolution shall be valid only if adopted by a majority of three-quarters (75%) of the Shares represented at the meeting.

تصدر قرارات الجمعية العامة العادية بالأغلبية المطلقة للأسهم الممثلة في الاجتماع. كما تصدر قرارات الجمعية العامة غير العادية بأغلبية ثلثي الأسهم الممثلة في الاجتماع، إلا إذا كان القرار متعلقاً بزيادة أو تخفيض رأس المال أو بإطالة مدة الشركة أو بحل الشركة قبل انقضاء المدة المحددة في نظامها الاساس أو باندماجها في شركة أخرى، فلا يكون القرار صحيحاً إلا إذا صدر بأغلبية ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في الاجتماع.

<u>Article (36):</u> Deliberations in General Assembly Meetings

مادة (36): المناقشة في الجمعيات:

Every shareholder shall have the right to discuss the matters listed in the agenda of a General Assembly, and to address questions to the Directors and the Auditor in respect thereof.

The Directors or the Auditor shall answer Shareholders' questions to such an extent that would not jeopardize the Company's interests. If a Shareholder feels that the answer to his question is unsatisfactory, he may appeal to the General Assembly whose decision shall be final in this respect.

لكل مساهم حق مناقشة الموضوعات المدرجة في جدول أعمال الجمعية وتوجيه الأسئلة في شأنها إلى أعضاء مجلس الإدارة ومراجع الحسابات. ويجيب مجلس الإدارة أو مراجع الحسابات عن أسئلة المساهمين بالقدر الذي لا يعرض مصلحة الشركة للضرر. وإذا رأى المساهم أن الرد على سؤاله غير مقنع، احتكم إلى الجمعية، وكان قرارها في هذا الشأن نافذاً.

Article (37): Proceedings of the General Assembly

مادة (37): رئاسة الجمعيات وإعداد المحاضر:

The General Assembly shall be presided over by the Chairman or, in his absence, the Vice

يرأس اجتماعات الجمعيات العامة للمساهمين رئيس مجلس الإدارة أو نائب الرئيس عند غيابه أو من ينتدبه مجلس

Chairman, or whoever the Board of Directors authorizes in the absence of the Chairman and Vice Chairman.

الإدارة من بين أعضائه لذلك في حال غياب رئيس مجلس الإدارة ونائبه.

The Committee's chairman shall appoint a secretary and a collector of votes. Minutes shall be kept for every General Assembly, showing the names of Shareholders present or represented, the number of Shares held by each of them, whether personally or by proxy, the number of votes allotted thereto, the resolutions adopted, the number of consenting and dissenting votes, and a comprehensive summary of the debate conducted at the meeting. Following every meeting, the minutes shall be recorded in an organized manner in a special book, which shall be signed by the Chairman, the Secretary, and the vote counter.

ويعين رئيس الجمعية اميناً للسر للاجتماع وجامعاً للأصوات، ويحرر باجتماع الجمعية محضر يتضمن عدد المساهمين الحاضرين أو الممثلين وعدد الأسهم التي في حيازهم بالأصالة أو الوكالة وعدد الأصوات المقررة لها والقرارات التي اتخذت وعدد الأصوات التي وافقت عليها أو خالفتها وخلاصة وافية للمناقشات التي دارت في الاجتماع. وتدون المحاضر بصفة منتظمة عقب كل اجتماع في سجل خاص يوقعه رئيس الجمعية وأمين سرها وجامع الأصوات.

Chapter Five

Audit Committee

الباب الخامس لجنة المراجعة

Article (38): Formation of the Committee

The Audit Committee shall be formed of no less than three (3) and no more than (5) members from other than executive board members or executive management members, among Shareholders or others pursuant to a resolution of the Ordinary General Assembly. The resolution shall include the committee's tasks, regulations and remuneration.

تشكل بقرار من الجمعية العامة العادية لجنة مراجعة مكونة من ثلاثة (3) أعضاء على الأقل ولا يزيد عن خمسة (5) أعضاء من غير أعضاء مجلس الادارة التنفيذيين أو الادارة التنفيذية سواء من المساهمين أو غيرهم ويحدد في القرار

مهمات اللجنة وضوابط عملها ومكافآت أعضائها.

<u>Article (39):</u> Quorum of Audit Committee Meetings

مادة (39): نصاب اجتماع اللجنة:

مادة (38): تشكيل اللجنة:

A meeting of the Audit Committee shall only be valid if attended by the majority of its members. The chairman of the Audit Committee shall have a casting vote in the event of a tie.

يشترط لصحة اجتماع لجنة المراجعة حضور أغلبية أعضائها، وتصدر قراراتها بأغلبية أصوات الحاضرين، وعند تساوي الأصوات يرجح الجانب الذي صوت معه رئيس اللجنة.

Article (40): Audit Committee Competencies

مادة (40): اختصاصات اللجنة:

The Audit Committee shall have the power to audit the Company's activities, access the Company's books and registers, request information and clarification from Directors or executive management, and convene the General Assembly if the Board of Directors obstructs its work or if the Company incurs significant losses or damages.

تختص لجنة المراجعة بالمراقبة على أعمال الشركة، ولها في سبيل ذلك حق الاطلاع على سجلاتها ووثائقها وطلب أي إيضاح أو بيان من أعضاء مجلس الإدارة أو الإدارة التنفيذية، ويجوز لها أن تطلب من مجلس الإدارة دعوة الجمعية العامة للشركة للانعقاد إذا أعاق مجلس الإدارة عملها أو تعرضت الشركة لأضرار أو خسائر جسيمة.

Article (41): Audit Committee Reports

مادة (41): تقارير اللجنة:

The Audit Committee shall review the Company's financial statements, reports and notes of its Auditor, and prepare an annual report regarding the sufficiency of the internal audit policies and controls, and any other work conducted within its scope. The Board of Directors shall make available for shareholders a sufficient number of copies in the Company's head office at least ten days Prior the General Assembly meeting. Such report shall be read in the General Assembly meeting.

على لجنة المراجعة النظر في القوائم المالية للشركة والتقارير والملحوظات التي يقدمها مراجع الحسابات، وإبداء مرئياتها حيالها إن وجدت، وعليها كذلك إعداد تقرير عن رأيها في شان مدى كفاية نظام الرقابة الداخلية في الشركة وعما قامت به من أعمال أخرى تدخل في نطاق اختصاصها. وعلى محلس الإدارة أن يودع نسخاً كافية من هذا التقرير في مركز الشركة الرئيس قبل موعد انعقاد الجمعية العامة بعشرة أيام على الأقل لتزويد كل من رغب من المساهمين بنسخة منه. ويُتلى التقرير أثناء انعقاد الجمعية.

Chapter Six

الباب سادس مراجع الحسابات

Auditor

مادة (42): تعيين مراجع الحسابات:

<u>Article (42):</u> Appointment of Auditor

يجب أن يكون للشركة مراجع حسابات (أو أكثر) من بين مراجعي الحسابات المرخص لهم بالعمل في المملكة تعينه

The Company shall have one or more Auditors to be selected from among the auditors certified as licensed to practice accounting in the Kingdom of Saudi Arabia. The Auditor shall be appointed annually, and its compensation and term shall be fixed by the General Assembly. The General Assembly may further reappoint the same Auditor, provided that the total term of his appointment does not exceed five consecutive years, and whoever has exhausted this period may be reappointed after the lapse of two financial years for the company. The General Assembly may at any time remove the Auditors, without prejudice to their right to compensation if the removal is made at an improper time or without acceptable justification.

الجمعية العامة العادية سنوياً، وتحدد أتعابه ومدة عمله، ويجوز لها إعادة تعيينه على ألاً يتجاوز مجموع مدة تعيينه خمس سنوات متصلة، ويجوز لمن استنفذ هذه المدة أن يعاد تعيينه بعد مضي سنتين ماليتين للشركة، ويجوز للجمعية ايضاً في كل وقت تغييره مع عدم الاخلال بحقه في التعويض إذا وقع التغيير في وقت غير مناسب أو لسبب غير مشروع.

Article (43): Auditor Powers

The Auditor shall have access at all times to the Company's books, registers and any other documents, and may request information and clarification as it deems necessary. It may further check and confirm the Company's assets and liabilities.

The Chairman shall enable the Auditor to undertake its duties. The Auditor shall record any difficulties it may face in such regard in its report to the Board of Directors. If the Board of Directors does not facilitate the Auditor's work, the Auditor shall request the Board of Directors to convene the Ordinary General Assembly to look into the matter.

مادة (43): صلاحيات مراجع الحسابات:

لمراجع الحسابات في أي وقت حق الاطلاع على دفاتر الشركة وسجلاتها وغير ذلك من الوثائق وله أيضاً أن يطلب البيانات والإيضاحات التي يرى ضرورة الحصول عليها، ليتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها وغير ذلك مما يدخل في نطاق عمله. وعلى رئيس مجلس الإدارة أن يمكنه من أداء واجبه، وإذا صادف مراجع الحسابات صعوبة في هذا الشأن أثبت ذلك في تقرير يقدم الى مجلس الإدارة. فاذا لم ييسر المجلس عمل مراجع الحسابات، وجب عليه أن يطلب من مجلس الإدارة دعوة الجمعية العامة العادية للنظر في الأمر.

<u>Article (44):</u> Auditor's Report

مادة (44): تقرير مراجع الحسابات:

The Auditor shall submit to the annual General Assembly a report prepared in accordance with the generally accepted auditing standards, stating how far the Company has enabled it to obtain the information and clarifications it has requested, what it has discovered of any violations of the Companies Regulations and these Articles of Association and its opinion as to whether the Company's accounts conform to the facts. The Auditor shall read out his report in the General Assembly. If the General Assembly decides to vote on the report of the Board and the financial statements without listening to the Auditor's report, its decision shall be null.

على مراجع الحسابات أن يقدم إلى الجمعية العامة السنوية تقريراً يعد وفقاً لمعايير المراجعة المتعارف عليها يضمنه موقف الشركة من تمكينه من الحصول على البيانات والإيضاحات التي طلبها، وما يكون قد تبين له من مخالفات لأحكام نظام الشركات أو أحكام نظام الشركة الأساس، ورأيه في مدى عدالة القوائم المالية للشركة. ويتلو مراجع الحسابات تقريره في الجمعية العامة. وإذا قررت الجمعية التصويت على تقرير مجلس الإدارة والقوائم المالية دون الاستماع الى تقرير مراجع الحسابات كان قرارها باطلاً.

Chapter Seven

Company's Accounts and Distribution of Profits

الباب السابع حسابات الشركة وتوزيع الأرباح

Article (45): Fiscal Year

The Company's fiscal year shall commence on first of January and expire on the 31st of December of each Georgian year.

تبدأ السنة المالية للشركة من أول شهر يناير وتنتهي في نحاية 31 ديسمبر من كل سنة ميلادية.

Article (46): Financial Documents

 The Board of Directors shall prepare the Company's financial statements at the end of each fiscal year together with a report of its activities and financial position for the preceding financial year. This report shall include the proposed method for distributing profits. The Board of Directors shall place such documents at the disposition of the Auditor at least 45

مادة (46): الوثائق المالية:

مادة (45): السنة المالية:

1. يجب على مجلس الإدارة في نهاية كل سنة مالية للشركة أن يعد القوائم المالية للشركة وتقريراً عن نشاطها ومركزها المالي عن السنة المالية المنقضية، ويضمّن هذا التقرير الطريقة المقترحة لتوزيع الأرباح. ويضع المجلس هذه الوثائق تحت تصرف مراجع الحسابات قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العامة بخمسة وأربعين يوماً على الأقل.

(forty-five) days prior to the date set for	
convening the General Assembly .	
1. The Chairman, Company CEO, and Chief Financial Officer shall sign the documents referred to in Paragraph (A) of this Article. A copy thereof shall be placed in the Company's head office to be available for Shareholders at least 10 days prior to the date set for General Assembly meeting.	2. يجب أن يوقع رئيس مجلس إدارة الشركة ورئيسها التنفيذي ومديرها المالي الوثائق المشار إليها في الفقرة (1) من هذه المادة، وتودع نسخ منها في مركز الشركة الرئيس تحت تصرف المساهمين قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العامة بعشرة أيام على الأقل.
1. The Chairman shall provide Shareholders with Company financial statements, the Board of Directors' report and the Auditor's report unless these reports are published in a daily newspaper that is distributed in the locality of the head office of the Company. In addition, the Chairman shall send a copy of these documents to Ministry of Commerce and Investment and a copy to Capital Market Authority at least fifteen days prior to the date set for convening the General Assembly.	3. على رئيس مجلس الإدارة أن يزود المساهمين بالقوائم المالية للشركة، وتقرير مجلس الإدارة، وتقرير مراجع الحسابات، ما لم تنشر في جريدة يومية توزع في المنطقة التي فيها مركز الشركة الرئيس. وعليه أيضا أن يرسل صورة من هذه الوثائق إلى وزارة التجارة والاستثمار، وهيئة السوق المالية، وذلك قبل تاريخ انعقاد الجمعية العامة بخمسة عشر يوماً على الأقل.
Article (47): Distribution of Profits	مادة (47): توزيع الأرباح:
The Company's annual net profits shall be allocated as follows:	توزع أرباح الشركة الصافية السنوية على الوجه الآتي:
1. Ten percent (10%) of the annual net profits shall be set aside to form a statutory reserve. Such setting aside may be discontinued by the Ordinary General Assembly when said reserve totals (30%) of Company's capital .	1. يجنب (10%) من صافي الأرباح لتكوين الاحتياطي النظامي للشركة ويجوز أن تقرر الجمعية العامة العادية وقف هذا التجنيب متى بلغ الاحتياطي المذكور (30%) من رأس المال المدفوع.

- 2. The Ordinary General Assembly may, upon a request of the Board of Directors, set aside a percentage not exceeding 10% of the annual net profits to form an additional reserve to be allocated for a specific purpose or purposes.
- 2. يجوز للجمعية العامة العادية بناء على اقتراح مجلس الإدارة أن تجنب نسبة لا تتجاوز (10%) من الأرباح الصافية لتكوين احتياطي اتفاقي وتخصيصه لغرض أو أغراض معينة.
- 3. The Ordinary General Assembly may set aside a percentage of the annual net profits to form an additional reserve in an amount that achieves the Company's best interest or guarantees the constant distribution of profits to shareholders. The Ordinary General Assembly may also deduct an amount from the net profits to establish or support social institutions for the Company's employees or help such institutions
- 3. للجمعية العامة العادية أن تقرر تكوين احتياطيات أخرى، وذلك بالقدر الذي يحقق مصلحة الشركة أو يكفل توزيع أرباح ثابتة قدر الإمكان على المساهمين. وللجمعية المذكورة كذلك أن تقتطع من صافي الأرباح مبالغ لإنشاء مؤسسات اجتماعية لعاملي الشركة أو لمعاونة ما يكون قائما من هذه المؤسسات.
- 4. The General Assembly may, upon a request of the Board of Directors, distribute a percentage of no less than (5%) of the company's paid-up capital to the shareholders after that.
- 4. للجمعية العامة بناء على اقتراح مجلس الإدارة ان توزع من الباقي بعد ذلك على المساهمين نسبة لا تقل عن من الباقي من رأس مال الشركة المدفوع.
- 5. Without prejudice to the provisions of Article 23 of these Bylaws and Article 76 of the Companies Law, a percentage not exceeding 10% of the remaining amount shall be allocated to the Board of Directors' remuneration, provided that such remuneration shall be proportionate to the number of meetings attended by each Director.
- 5. مع مراعاة الأحكام المقررة في المادة الثالثة والعشرون من هذا النظام، والمادة السادسة والسبعين من نظام الشركات يخصص بعد ما تقدم نسبة لا تزيد عن الشركات من الباقي لمكافأة مجلس الإدارة، على أن يكون استحقاق هذه المكافأة متناسبًا مع عدد الجلسات التي يحضرها العضو.
- 6. The Company may distribute interim dividends to its shareholders on a semi-annual or quarterly basis after fulfilling the statutory requirements and instructions in this regard.
- 6. ويجوز للشركة توزيع أرباح مرحلية على مساهميها بشكل نصف سنوي أو ربع سنوي بعد استيفاء المتطلبات والتعليمات النظامية في هذا الشأن.

Article (48): Entitlement to Dividends

مادة (48): استحقاق الأرباح:

Shareholders shall be entitled to their share of profits pursuant to the General Assembly resolution adopted in this regard. Such resolution shall specify the entitlement date and distribution date. Shareholders registered in the shareholders

يستحق المساهم حصته في الارباح وفقًا لقرار الجمعية العامة الصادر في هذا الشأن ويبين القرار تاريخ الاستحقاق وتاريخ التوزيع وتكون أحقية الارباح لمالكي الاسهم المسجلين في سجلات المساهمين في نهاية اليوم المحدد للاستحقاق.

register shall be entitled to their shares of profit by the end of the day of their entitlement.

<u>Article (49):</u> Distribution of Dividends for Preferred Shares

If no dividends are distributed for any fiscal year, dividends for the following years may only be distributed after paying

the Percentage specified in Article 114 of the Companies Law to the holders of preferred shares for such year.

2. If the Company fails to pay the percentage specified in Article 114 of the Company Law for three consecutive years, the private assembly of holders of preferred shares, convened pursuant to provisions of Article 89 of the Company Regulations, may adopt a resolution to enable them to attend the General Assembly and participate in voting, or to appoint representatives thereof in the Board of Directors in proportion to the value of their shares in the Company's capital, until the Company is able to pay all the priority dividends allocated to such shareholders for the preceding years.

Article (50): Company Losses

If the Company's losses reach 50% of the paid-up capital at any time during the financial year, the Auditor or any officer of the Company shall notify the Chairman immediately upon becoming aware of such losses, who in turn shall immediately notify the Board of Directors. The Board of Directors shall convene an Extraordinary General Assembly within no more than 45 days of becoming aware of the Company's losses reaching 50% of its capital, to either increase or decrease the Company's capital in accordance with the Companies Law to the extent that the losses decrease to less than 50% of the paid-up capital, or to dissolve the Company before the expiry

مادة (49): توزيع الأرباح للأسهم الممتازة:

1. إذا لم توزع أرباح عن أي سنة مالية، فإنه لا يجوز توزيع أرباح عن السنوات التالية إلا بعد دفع النسبة المحددة وفقا لحكم المادة (الرابعة عشرة بعد المائة) من نظام الشركات لأصحاب الأسهم الممتازة عن هذه السنة.

2. إذا فشلت الشركة في دفع النسبة المحددة وفقًا لحكم المادة الرابعة عشرة بعد المائة من نظام الشركات من الأرباح مدة ثلاث سنوات متتالية، فإنه يجوز للجمعية الخاصة لأصحاب هذه الأسهم، المنعقدة طبقا لأحكام المادة (التاسعة والثمانين) من نظام الشركات، أن تقرر إما حضورهم اجتماعات الجمعية العامة للشركة والمشاركة في التصويت، أو تعيين ممثلين عنهم في مجلس الإدارة بما يتناسب مع قيمة أسهمهم في رأس المال، وذلك إلى أن تتمكن الشركة من دفع كل أرباح الأولوية المخصصة لأصحاب هذه الأسهم عن السنوات السابقة.

مادة (50): خسائر الشركة:

1. إذا بلغت خسائر شركة المساهمة نصف رأس المال المدفوع، في أي وقت خلال السنة المالية، وجب على أي مسؤول في الشركة أو مراجع الحسابات فور علمه بذلك إبلاغ رئيس مجلس الإدارة، وعلى رئيس مجلس الإدارة إبلاغ أعضاء المجلس فورا بذلك، وعلى مجلس الإدارة خلال خمسة عشر يوما من علمه بذلك دعوة الجمعية العامة غير العادية للاجتماع خلال خمسة وأربعين يوما من تاريخ علمه بالخسائر؛ لتقرر إما زيادة رأس مال الشركة أو تخفيضه وفقا لأحكام نظام

of its term according to these Articles of Association and Companies Law.	الشركات وذلك إلى الحد الذي تنخفض معه نسبة
r	الخسائر إلى ما دون نصف رأس المال المدفوع، أو حل
	الشركة قبل الأجل المحدد في هذا النظام أو نظام
	الشركات.
2. The Company shall be deemed dissolved by operation of law if the Extraordinary	2. وتعد الشركة منقضية بقوة نظام الشركات إذا لم تجتمع
General Assembly does not convene within the period prescribed in paragraph	الجمعية العامة خلال المدة المحددة في الفقرة (1) من
(1) of this Article, or convenes but is	هذه المادة، أو إذا اجتمعت وتعذر عليها إصـــدار قرار
unable to adopt a resolution on this matter, or approves increasing the	في الموضوع، أو إذا قررت زيادة رأس المال وفق الأوضاع
Company's capital in accordance with this Article and the increase shares are not	المقررة في هذه المادة ولم يتم الاكتتاب في كل زيادة رأس
fully subscribed to within 90 days from the date of the capital increase resolution by	المال خلال تسعين يوماً من صدور قرار الجمعية
the Assembly.	بالزيادة.
<u>Chapter Eight</u>	الباب الثامن
<u>Disputes</u>	المنازعات
Article (51): Liability Action	مادة (51): دعوى المسئولية:
	عاده (51) : دعوی المستونیة.
Each Shareholder shall have the right to file a	
liability action, vested in the Company, against	لكل مساهم الحق في رفع دعوى المسؤولية المقررة للشركة
liability action, vested in the Company, against the members of the Board of Directors if they have	لكل مساهم الحق في رفع دعوى المسؤولية المقررة للشركة على أعضاء مجلس الإدارة، إذا كان من شأن الخطأ العمدي
liability action, vested in the Company, against the members of the Board of Directors if they have committed a fault which has caused some	لكل مساهم الحق في رفع دعوى المسؤولية المقررة للشركة على أعضاء مجلس الإدارة، إذا كان من شأن الخطأ العمدي الذي صدر منهم إلحاق ضرر خاص به. ولا يجوز للمساهم
liability action, vested in the Company, against the members of the Board of Directors if they have committed a fault which has caused some particular damage to such Shareholder, provided	لكل مساهم الحق في رفع دعوى المسؤولية المقررة للشركة على أعضاء مجلس الإدارة، إذا كان من شأن الخطأ العمدي الذي صدر منهم إلحاق ضرر خاص به. ولا يجوز للمساهم رفع الدعوى المذكورة إلا إذا كان حق الشركة في رفعها مازال
liability action, vested in the Company, against the members of the Board of Directors if they have committed a fault which has caused some	لكل مساهم الحق في رفع دعوى المسؤولية المقررة للشركة على أعضاء مجلس الإدارة، إذا كان من شأن الخطأ العمدي الذي صدر منهم إلحاق ضرر خاص به. ولا يجوز للمساهم رفع الدعوى المذكورة إلا إذا كان حق الشركة في رفعها مازال قائماً، ويجب على المساهم أن يخطر الشركة خطياً بعزمه
liability action, vested in the Company, against the members of the Board of Directors if they have committed a fault which has caused some particular damage to such Shareholder, provided that the Company's right to file such action shall	لكل مساهم الحق في رفع دعوى المسؤولية المقررة للشركة على أعضاء مجلس الإدارة، إذا كان من شأن الخطأ العمدي الذي صدر منهم إلحاق ضرر خاص به. ولا يجوز للمساهم رفع الدعوى المذكورة إلا إذا كان حق الشركة في رفعها مازال
liability action, vested in the Company, against the members of the Board of Directors if they have committed a fault which has caused some particular damage to such Shareholder, provided that the Company's right to file such action shall still be valid. The Shareholder shall notify the Company of his/its intention to file such action.	لكل مساهم الحق في رفع دعوى المسؤولية المقررة للشركة على أعضاء مجلس الإدارة، إذا كان من شأن الخطأ العمدي الذي صدر منهم إلحاق ضرر خاص به. ولا يجوز للمساهم رفع الدعوى المذكورة إلا إذا كان حق الشركة في رفعها مازال قائماً، ويجب على المساهم أن يخطر الشركة خطياً بعزمه على رفع الدعوى.
liability action, vested in the Company, against the members of the Board of Directors if they have committed a fault which has caused some particular damage to such Shareholder, provided that the Company's right to file such action shall still be valid. The Shareholder shall notify the	لكل مساهم الحق في رفع دعوى المسؤولية المقررة للشركة على أعضاء مجلس الإدارة، إذا كان من شأن الخطأ العمدي الذي صدر منهم إلحاق ضرر خاص به. ولا يجوز للمساهم رفع الدعوى المذكورة إلا إذا كان حق الشركة في رفعها مازال قائماً، ويجب على المساهم أن يخطر الشركة خطياً بعزمه على رفع الدعوى.
liability action, vested in the Company, against the members of the Board of Directors if they have committed a fault which has caused some particular damage to such Shareholder, provided that the Company's right to file such action shall still be valid. The Shareholder shall notify the Company of his/its intention to file such action.	لكل مساهم الحق في رفع دعوى المسؤولية المقررة للشركة على أعضاء مجلس الإدارة، إذا كان من شأن الخطأ العمدي الذي صدر منهم إلحاق ضرر خاص به. ولا يجوز للمساهم رفع الدعوى المذكورة إلا إذا كان حق الشركة في رفعها مازال قائماً، ويجب على المساهم أن يخطر الشركة خطياً بعزمه
liability action, vested in the Company, against the members of the Board of Directors if they have committed a fault which has caused some particular damage to such Shareholder, provided that the Company's right to file such action shall still be valid. The Shareholder shall notify the Company of his/its intention to file such action. Chapter Nine	لكل مساهم الحق في رفع دعوى المسؤولية المقررة للشركة على أعضاء مجلس الإدارة، إذا كان من شأن الخطأ العمدي الذي صدر منهم إلحاق ضرر خاص به. ولا يجوز للمساهم رفع الدعوى المذكورة إلا إذا كان حق الشركة في رفعها مازال قائماً، ويجب على المساهم أن يخطر الشركة خطياً بعزمه على رفع الدعوى.
liability action, vested in the Company, against the members of the Board of Directors if they have committed a fault which has caused some particular damage to such Shareholder, provided that the Company's right to file such action shall still be valid. The Shareholder shall notify the Company of his/its intention to file such action. Chapter Nine Dissolution and Winding-up of the Company	لكل مساهم الحق في رفع دعوى المسؤولية المقررة للشركة على أعضاء مجلس الإدارة، إذا كان من شأن الخطأ العمدي الذي صدر منهم إلحاق ضرر خاص به. ولا يجوز للمساهم رفع الدعوى المذكورة إلا إذا كان حق الشركة في رفعها مازال قائماً، ويجب على المساهم أن يخطر الشركة خطياً بعزمه على رفع الدعوى. الباب التاسع حلى الشركة وتصفيتها حلى الشركة وتصفيتها الشركة وتصفيتها الشركة: انقضاء الشركة:
liability action, vested in the Company, against the members of the Board of Directors if they have committed a fault which has caused some particular damage to such Shareholder, provided that the Company's right to file such action shall still be valid. The Shareholder shall notify the Company of his/its intention to file such action. Chapter Nine Dissolution and Winding-up of the Company Article (52): Dissolution of the Company	لكل مساهم الحق في رفع دعوى المسؤولية المقررة للشركة على أعضاء مجلس الإدارة، إذا كان من شأن الخطأ العمدي الذي صدر منهم إلحاق ضرر خاص به. ولا يجوز للمساهم رفع الدعوى المذكورة إلا إذا كان حق الشركة في رفعها مازال قائماً، ويجب على المساهم أن يخطر الشركة خطياً بعزمه على رفع الدعوى. الباب التاسع حل الشركة وتصفيتها

necessary for liquidation. Optional liquidation may only be adopted by resolution of the Extraordinary General Assembly. The liquidation resolution shall appoint a liquidator and determine its powers, fees, restrictions of power and the period of liquidation, provided that optional liquidation period shall not exceed five years and cannot be extended without a judicial order. The powers of the Board of Directors shall cease upon the Company's approval of its liquidation, provided, however, that the Board of Directors shall remain responsible for the management of the Company and is deemed visà-vis third parties as liquidator until the liquidators are appointed. The General Assembly shall remain existent during the liquidation period and shall exercise its powers to the extent it does not conflict with the powers of the liquidator.

التصفية الاختيارية من الجمعية العامة غير العادية ويجب أن يشتمل قرار التصفية على تعيين المصفي وتحديد سلطاته وأتعابه والقيود المفروضة على سلطاته والمدة الزمنية اللازمة للتصفية ويجب الا تتجاوز مدة التصفية الاختيارية خمس سنوات ولا يجوز تمديدها لأكثر من ذلك الا بأمر قضائي وتنتهي سلطة مجلس ادارة الشركة بحلها ومع ذلك يظل هؤلاء قائمين على ادارة الشركة ويعدون بالنسبة الى الغير في حكم المصفين الى أن يعين المصفي وتبقى جمعيات المساهمين قائمة خلال مدة التصفية ويقتصر دورها على ممارسة اختصاصاتها التي لا تتعارض مع اختصاصات المصفي.

Chapter Ten Concluding Provisions	الباب العاشر أحكام ختامية
Article (53):	مادة (53) :
All that is not stipulated herein shall be subject to Companies Law and its Regulations	يطبق نظام الشركات ولوائحه في كل ما لم يرد به نص في هذا النظام.
Article (54):	عادة (54) :
The Articles shall be placed and published in accordance with the provisions of the Companies Law and its Regulations.	يودع هذا النظام وينشر طبقًا لأحكام نظام الشركات ولوائحه.